



*Asesorías y Tutorías para la Investigación Científica en la Educación Puig-Salabarría S.C.
José María Pino Suárez 400-2 esq a Lerdo de Tejada. Toluca, Estado de México. 7223898475*

RFC: ATII20618V12

Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores.

<http://www.dilemascontemporaneoseduccionpoliticayvalores.com/>

Año: VIII Número:3 Artículo no.:1 Período: 1ro de mayo al 31 de agosto del 2021.

TÍTULO: La cortesía desde un enfoque pragmático de la lengua en el desarrollo de la expresión oral en inglés en estudiantes de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

AUTORA:

1. Máster. María de los Ángeles Nava López.

RESUMEN: El presente trabajo es el reflejo de una investigación doctoral que se realiza en la Escuela Normal Superior del Estado de México, ubicada en la Ciudad de Toluca México, y tiene como propósito central sustentar teóricamente un sistema de estrategias didácticas basadas en la cortesía desde la pragmática de la lengua, para contribuir en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas, como respuesta a la problemática detectada en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

PALABRAS CLAVES: Expresión oral, cortesía, estrategia didáctica.

TITLE: Courtesy from a pragmatic approach to the language in the development of oral expression in English in students of the Escuela Normal Superior del Estado de México.

AUTHOR:

1. Master. María de los Ángeles Nava López.

ABSTRACT: This work is the reflection of a doctoral research carried out at the Escuela Normal Superior del Estado de México, located in the City of Toluca, Mexico, and its central purpose is to theoretically support a system of didactic strategies based on courtesy from the pragmatic of the language, to contribute to the development of oral expression in English in students of the degree in mathematics, as a response to the problems detected in learning English as a foreign language.

KEY WORDS: Speaking skill, politeness, didactic strategy.

INTRODUCCIÓN.

La enseñanza de lenguas es un tema que cada vez toma mayor importancia, por lo que se ha convertido en un tema de atención actual. Hasta hace algunas décadas, aprender una lengua extranjera, específicamente el inglés, parecía un lujo al que pocos podían acceder, ahora en pleno siglo XXI, podemos decir que es una necesidad y exigencia de toda sociedad.

En el sistema educativo mexicano se han realizado diversos esfuerzos para que cada vez mayor número de alumnos aprendan el inglés, de ahí que su enseñanza está contemplada en los planes de estudio desde educación básica; sin embargo es necesario reconocer que los resultados no son favorables, lo que nos lleva a señalar que hacen falta estrategias y acciones que ayuden para tener mejores los resultados, ya que en algunos niveles su enseñanza sigue siendo un reto y una brecha bastante difícil de cubrir.

A menudo tenemos que los estudiantes presentan problemas en el aprendizaje del idioma, y es común escuchar expresiones como: no se hablarlo, no entiendo, lo entiendo un poco pero no puedo hablar, no se me da el inglés, etcétera. En efecto, el aprendizaje del inglés presenta ciertas dificultades en los estudiantes, pero la expresión oral es una de las habilidades lingüísticas más difíciles de lograr, por diversas circunstancias pero sobre todo porque requiere de la producción e interacción con las otras personas.

El aprendizaje del inglés y de cualquier otro idioma demanda que el aprendiz pueda interactuar con el idioma en un ambiente real; es decir, que tenga las habilidades lingüísticas para responder a diferentes situaciones que le ofrece la vida cotidiana y sobre todo hacer uso de la lengua para comunicarse, expresar ideas, gustos, necesidades, entre otras; por ello, es que el aprendizaje del inglés requiere de elementos didácticos que auxilien en el logro de su dominio; así que se requiere del uso de enfoques, métodos, estrategias, material didáctico, recursos y medios tecnológicos acordes al perfil de los estudiantes; en el presente trabajo se señalan algunos elementos que integran el proceso de enseñanza aprendizaje del idioma inglés y en específico de la expresión oral.

Con la intención de contribuir en la búsqueda de estrategias para el desarrollo de la habilidad oral en inglés, en este trabajo de investigación se propone a la cortesía desde un enfoque pragmático y sociolingüístico que pueda contribuir en el logro de mejores resultados. La cortesía puede lograr que los estudiantes se sientan con mayor confianza que les permita iniciar y seguir una conversación en inglés.

DESARROLLO.

La expresión oral es una de las cuatro macro habilidades de la lengua, y es quizás la que mayores problemas presenta en los estudiantes, porque se da la confluencia de varios aspectos que tienen como resultado la emisión de un mensaje claro, preciso y comprensible para el receptor. Aquí se deben poner en juego elementos como el vocabulario, la gramática, la pronunciación y fluidez entre otros, además la capacidad para poder interactuar con otras personas. Hay diversos aspectos que dificultan la expresión oral, ya sea en una lengua extranjera o en la misma lengua materna; entablar un diálogo oral con alguien más, implica hacer uso de diversos recursos lingüísticos, por lo que es necesario desarrollar otras habilidades para poder realizar esa comunicación.

Ante lo que implica expresarse en una lengua extranjera, como se mencionó anteriormente, es común que se presente la falta de interacción y comunicación en las clases, ya que no resulta fácil ni para el docente ni para los estudiantes; hablar en otro idioma requiere de preparación y práctica, por lo que la carencia de esto se convierte en un problema grave.

La problemática en la expresión oral que conlleva a la reprobación en la asignatura de inglés en la Escuela Normal Superior del Estado de México (ENSEM) se presenta con mayor frecuencia en los estudiantes de licenciatura en matemáticas, ya que en muchos de los casos no son capaces de sostener un diálogo en el idioma y muchos de ellos han tenido que repetir el curso. Para poder comprender un poco más sobre el tema de esta investigación, es necesario profundizar acerca de la didáctica de la expresión oral y algunas de sus implicaciones.

Didáctica de la enseñanza de lenguas.

Partiendo de que la idea que didáctica general es la disciplina que se encarga del proceso enseñanza aprendizaje, es decir del acto pedagógico que se da entre el alumno y el docente, es necesario conocer la didáctica en la enseñanza de lenguas, de manera particular.

Camps (1993) considera tres concepciones de la didáctica de la lengua: “(1) como parte de la Pedagogía, (2) como la aplicación de saberes lingüísticos reconocido, (3) como aplicación de las investigaciones de la Psicología” (p. 210). La primera concepción refiere a la metodología de la enseñanza con una mirada pedagógica; es decir, que centra sus propósitos en la forma en que se enseña; el segundo tiene que ver con el estudio de la lengua como tal, anteriormente y de acuerdo al enfoque de la época se enfatizó en la estructura y la gramática, ahora con metodologías más nuevas se agrega la pragmática, el análisis del discurso, etcétera y la tercera postura donde la psicología juega un papel relevante ya que aporta elementos cognitivos, para poder comprender mejor el proceso enseñanza aprendizaje de la lengua y desde donde surgió lo que ahora se conoce como la psicolingüística.

En este mismo sentido, Dolz, et al. (2009) apuntan que: “La didáctica de las lenguas es una disciplina que estudia los fenómenos de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas y las complejas relaciones entre los tres polos del triángulo didáctico: profesor, alumno y la lengua o las lenguas enseñadas”, y agrega que: “Su objeto central puede ser identificado como el estudio de la transmisión y la apropiación de las lenguas, en particular, sobre los procesos de construcción de prácticas y de conocimientos lingüísticos desarrollados en el contexto escolar” (p. 118).

La enseñanza de lenguas, como en otras áreas del conocimiento, tiene elementos importantes a tomar en consideración para lograr el propósito, si recordamos que la didáctica es la disciplina que analiza el proceso enseñanza – aprendizaje y los elementos que toman parte, concluimos que la didáctica de la lengua es definida como el conjunto de elementos teóricos, prácticos y metodológicos cuyo propósito es el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua; cabe resaltar, al mismo tiempo, que se coincide con la postura de Dolz, et al., (2009), en los tres actores principales: el alumno, la lengua y el profesor, enfatizando que en la didáctica de la lengua se conjugan aspectos pedagógicos, lingüísticos, psicológicos y metodológicos, que culminan con el aprendizaje.

Dado la relevancia que tiene la didáctica en el proceso enseñanza-aprendizaje de una lengua surge la gran necesidad de que los profesores la conozcan y analicen su objeto de estudio para poder efectuar una mejor práctica; ya que una persona que solo habla el inglés no puede enseñarlo, requiere de conocer elementos didácticos que orienten su práctica docente.

La expresión oral en inglés.

En la enseñanza de lenguas hay cuatro habilidades lingüísticas: escuchar, hablar, leer y escribir que son necesario desarrollar para tener la competencia suficiente como usuarios de la misma. En los métodos comunicativos que en la actualidad se usan, es necesario mostrar lo que se puede hacer con las habilidades: “por eso también son cuatro las habilidades que hay que desarrollar en una clase de

lengua con un enfoque comunicativo. Aquí las llamamos habilidades lingüísticas, pero también reciben otros nombres según los autores: destrezas, capacidades comunicativas, también, macrohabilidades” (Cassany, et. al., 2003, p. 88).

Es necesario aclarar, que en el aprendizaje de una lengua no solo se desarrollan las cuatro habilidades lingüísticas anteriormente señaladas, hay otras más, pero que de algún modo están contenidas en éstas, de ahí que a las primeras se le denominen macrohabilidades, y las segundas microhabilidades, como es el caso del vocabulario, la gramática, la pronunciación, entre otras; en una clase de lengua se deben desarrollar todas, por eso se habla de habilidades integradas; es decir, que la lectura nos puede llevar a la escritura, la comprensión auditiva a la expresión oral y escrita, etcétera.

La mayoría de las personas que quieren aprender un idioma, lo que más les interesa es saberlo hablar, claro hay sus excepciones, como aquellos que solo quieren leer y comprenderlo o escribirlo, pero son casos especiales y que requieren sobre todo del inglés con algún propósito específico; sin embargo, volviendo al planteamiento inicial, la mayoría quiere hablar inglés, les gustaría poder expresarse en inglés; tenemos por ejemplo que cuando una persona es entrevistada por alguna situación acerca de su preparación la pregunta clásica es; ¿habla usted inglés?, o ¿sabe usted inglés? Esto nos lleva que aprender una lengua implica saber hablarla y comunicarse de manera oral.

En muchos de los casos, los estudiantes miden sus resultados en torno a cuanto saben hablar o cuanto han mejorado su comunicación con los otros; en torno a esto, Leong y Ahmadi (2017) señalan que la expresión oral (Speaking) es una de las habilidades más difíciles, y es al mismo tiempo, la más importante de las cuatro habilidades de la lengua. En este mismo sentido, Ur (2009) señala que de las cuatro habilidades, pareciera que la más importante y la que encierra a las cuatro es la habilidad oral, ya que efectivamente, las personas están más interesados en hablarla, además que toda persona que sabe una idioma es porque sabe hablarlo.

Un primer acercamiento a una de las definiciones la ofrece el diccionario del Centro Virtual Cervantes (2020): “La expresión oral es la destreza lingüística relacionada con la producción del discurso oral. Es una capacidad comunicativa que abarca no sólo un dominio de la pronunciación, del léxico y la gramática de la lengua meta, sino también unos conocimientos socioculturales y pragmáticos”. Una concepción más amplia la presenta Cassany, et al. (2003), cuando afirman que: “La lengua es comunicación, y muy especialmente la lengua oral. La comunicación oral es el eje de la vida social, común a todas las culturas, o que no sucede con la lengua escrita. No se conoce ninguna sociedad que haya creado un sistema de comunicación prescindiendo del lenguaje oral” (p. 35).

En efecto, la expresión oral juega un papel muy importante en la comunicación y de alguna manera refleja el aprendizaje y dominio real de la lengua, ya que se ponen en juego otras habilidades lingüísticas: “Mediante la conversación los alumnos desarrollan habilidades de carácter cognitivo, que hacen posible la recuperación de datos y su organización, de forma coherente, para poder perfilar sus propias opiniones frente a las de los demás, para poder argumentar, describir, narrar o contribuir a que su interlocutor lo haga” (Baralo, 2012, p. 16), pero no solo esto, en la interacción oral: “También se desarrollan habilidades de carácter lingüístico, ya que la conversación exige un esfuerzo de descodificación de lo que escucha, de pronunciación clara, de buscar las palabras precisas, de conseguir una buena interacción con personas que dominan más la lengua” (Baralo, 2012, p.16).

A modo de cierre del tema, y para el propósito de este estudio, se entiende a la expresión oral como la habilidad de poder expresar y comunicar ideas, sentimientos, opiniones mediante descripciones y narraciones a través del discurso oral, que permita hacer uso de otras microhabilidades de la lengua. Además, es necesario señalar la importancia que juegan las otras habilidades lingüísticas como la comprensión auditiva, la expresión escrita y la comprensión de lectura; no se pueden concebir separadas, la lengua incluye a todas, por ello se coincide con Baralo (2012), en que: “La expresión oral implica la interacción y la bidireccionalidad, en un contexto compartido, y en una situación en la

que se deben negociar los significados. La comunicación es un proceso, una acción, basada en unas destrezas expresivas e interpretativas, por lo que la expresión oral debe entenderse como tal, junto a la comprensión oral, la lectura y la escritura” (p. 5).

Características de la expresión oral.

Leong y Ahmadi (2017) señalan dos características importantes de la expresión oral: fluidez (Fluency) y precisión (Accuracy); de la misma manera, en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2001) señala la importancia de estos dos elementos en el éxito de la expresión oral y los describe de la siguiente forma: “La fluidez, que es la capacidad de articular, de seguir adelante y de desenvolverse bien cuando se llega a un callejón sin salida.– La precisión, que es la capacidad de formular pensamientos y proposiciones para aclarar lo que se quiere decir” (p. 125). En este mismo, punto Hedge (2000) dice que: “El termino fluidez refiere a la producción de la lengua y es normalmente relacionada con el discurso oral. Es una habilidad que conecta los elementos del discurso con cierta facilidad y sin lentitud inapropiada o con pausas indebidas” (p.7). En relación a la otra característica, que es la exactitud, es importante señalar que la expresión oral además tiene que ver con el uso correcto de estructuras gramaticales, vocabulario y pronunciación.

Otro elemento importante en la expresión oral, que Burns (2016) señala, es que el habla se da de forma instantánea; es decir, en el mismo momento, lo que a veces dificulta a los estudiantes, ya que no tienen tiempo para planear lo que deben decir o responder y es aquí donde juegan un papel muy importante las habilidades que poseen, ya que tienen que mostrar que saben usar vocabulario, pronunciar correctamente, con fluidez y exactitud, de acuerdo a las características señaladas anteriormente. En este mismo, punto Cassany, et al. (2003) señala algunos aspectos a considerar en la fluidez; que no haya silabeo, se diferencien las palabras de los enunciados o frases, entonación correcta, pautas y velocidad correctas. Se puede decir, que la expresión oral es la capacidad de

producir el lenguaje hablado, para comunicarse, describir, pedir y dar información, etcétera y tiene dos características básicas, la fluidez y la exactitud, cualidades mínimas del discurso oral, que permiten un dialogo comprensible.

Importancia de la expresión oral.

En torno a la expresión oral, es necesario reconocer que durante décadas, de acuerdo a los antecedentes que se tienen con base en los métodos de enseñanza, no se le dio mucha importancia a su desarrollo, había quedado relegada e inclusive ignorada en los métodos clásicos, en donde solo se atendía la repetición resaltando la pronunciación, sin que esto significara realmente expresar ideas; es con la introducción del enfoque comunicativo que toma importancia su desarrollo. Hasta la fecha, tenemos que reconocer que hay casos en los que esta habilidad no se practica del todo, por muchas razones: grupos números, poco tiempo para la enseñanza, preparación del docente, el programa, etcétera.

Como se señaló en el enfoque comunicativo, la expresión oral se ha vuelto relevante sobre todo por el momento que se vive, el discurso oral es lo que mueve a las personas y las actividades, para cualquier situación es necesario el uso del lenguaje oral, en donde la persona pueda interactuar con los demás, pueda pedir y dar información propia y acerca de otra persona.

Al hablar de la importancia de la expresión oral en inglés, es conveniente retomar lo que Leong y Ahmadi (2017) señalan, que el ser humano está programado para hablar antes que leer y escribir, por lo que el mayor tiempo lo hace interactuando con el lenguaje oral, las personas se comunican más hablando que escribiendo, pero también reconocen que hablar en otra lengua, no es fácil ya que intervienen otras habilidades y destrezas como: la pronunciación, la gramática, el vocabulario entre otras.

Sin lugar a dudas que la importancia de la expresión oral recae en la necesidad de decir algo, no se puede relacionarse ni interactuar con alguien más si no es mediante el lenguaje oral, de las cuatro habilidades lingüísticas esta es la más importante para el ser humano, ya que quizás no pueda leer o escribir pero sí hablar.

Ur (2009) asevera, que de las cuatro habilidades la expresión oral es la más importante, ya que quién conoce la lengua debe ser un hablante de la lengua, es decir debe saber expresarse de manera apropiada para mostrar que realmente la domina, sobre todo porque hace uso de los conocimientos que tiene y de otros elementos lingüísticos.

En suma, como se señaló anteriormente, la expresión oral es muy importante en el aprendizaje del inglés, o de alguna otra lengua, da al aprendiz la oportunidad de poner en práctica sus saberes, ya que puede interactuar con los demás integrantes de su grupo. Además en el campo profesional – laboral o en el académico, retoma mayor importancia, porque una persona que habla inglés tiene mejores oportunidades de desarrollo, mejor empleo, mejor salario, oportunidades de viajar, intercambios académicos, entre otras; por lo que es importante motivar y animar a los estudiantes a hablar, a expresarse, usar la lengua, aunque con ideas simples al inicio y poco a poco prepararlos para interactuar en situaciones reales donde ponga en juego todas sus habilidades.

El Proceso de desarrollo de la expresión oral.

La expresión oral es una habilidad difícil de desarrollar y más complejo, lo es en otra lengua, como se señaló anteriormente, ésto lo saben los profesores y los alumnos; hablar en un lengua extranjera es una reto para todos, ya que implica diversos procesos, cognitivos, físicos, sociales, psicológicos y culturales; por ello, es importante que el docente proporcione suficientes actividades para que el alumno esté expuesto a la lengua y sobre todo la use, ya sea en simples expresiones o enunciados más complejos.

Para el desarrollo de la expresión oral, como en las otras habilidades lingüísticas, se requiere usar las estrategias adecuadas que sigan un proceso el cual garantice su efectividad, Baralo (2012) dice que: “La utilización didáctica de la conversación se puede hacer de varios modos diferentes, desde la conversación espontánea del profesor y el alumno, cada uno en sus verdaderos y habituales roles, hasta las actividades programadas con simulaciones de papeles y objetivos especificados y que deben prepararse con antelación” (p. 17).

Bygate (1987; citado por Cassany et al, 2003) presenta un modelo para el desarrollo de la expresión oral, que consiste en tres etapas o momentos, en cada una se ponen en juego conocimientos y habilidades: la primera la denomina planificar, aquí se especifica que se debe conocer el tipo de discurso (diálogo) que se va a construir, por lo que se requiere de información necesaria, así como la forma de interacción; la segunda es seleccionar, en la cual se eligen los recursos lingüísticos a usar; como vocabulario, frases, estructuras y recursos gramaticales, y la última es producir; en ésta simplemente se produce el discurso oral, en la cual se ponen en juego conocimientos de gramática y pronunciación¹.

Burns (2016) propone un modelo más detallado para el desarrollo de la expresión oral, al que denomina como un círculo para la enseñanza de la expresión oral (A Teaching-Speaking Cycle), que consta de siete etapas: En la primera establece que es necesario focalizar la atención en la expresión oral del alumno; es decir, considerar aspectos cognitivos como la motivación y ayudarles a usar sus propias estrategias de aprendizaje. La segunda fase refiere a dar información suficiente o de una guía que le permita planear lo que va a decir y cómo lo va a decir, de tal forma que el alumno se sienta guiado y con confianza, es decir preparar su participación. La tercera etapa consiste en preparar el ambiente para que el alumno practique la expresión oral mediante actividades comunicativas, esta

¹ Para mayor información ver: Modelo de expresión oral, en Cassany, et al. (2003). Enseñar lengua.

etapa es muy importante porque es donde el alumno pone en juego lo que aprendido, por lo que hay que poner atención en la fluidez, uno de los aspectos principales en la expresión oral. El estudiante debe sentirse seguro por lo que hay brindarle los elementos suficientes para que practique y logre el propósito. La cuarta fase refiere a las habilidades y estrategias de la lengua, por lo que recomienda que se deben crear oportunidades para que el alumno mejore en la fluidez y exactitud, así como la pronunciación, la gramática, el vocabulario, y en la estructura del dialogo o conversación. La fase cinco consiste en practicar las actividades de expresión oral; es conveniente aclarar que no solo repetir las acciones por repetir, más bien es la oportunidad para que el alumno reflexione y analice su actuación y la manera en que puede mejorar, el mismo alumno decide qué acciones debe repetir y cuáles no. La etapa seis, refiere a la reflexión de los estudiantes de su propio aprendizaje, aquí el alumno realiza una autorregulación sobre su actuación, mediante un monitoreo y evaluación de lo que ha aprendido en las etapas anteriores. Se puede usar la reflexión individual, en parejas o en equipo, depende mucho de las características de los alumnos, es muy importante no provocar estrés o ansiedad. La etapa siete y última, retroalimentar el desempeño de los estudiantes; aquí el docente da retroalimentación de la participación de los estudiantes en las diferentes etapas del ciclo, con la intención de mejorar los resultados².

En este mismo tema y de manera más específica, Cassany, et al. (2003) señala los pasos a seguir en la conducción de una actividad oral, que se explican de la siguiente manera: 1) Preparación meticulosa, aquí se debe tener listo el material a usar y la forma en que se trabajara; 2) Instrucciones, es muy importante que el docente verifique los alumnos sepan qué van hacer, cómo lo van hacer y en qué tiempo; 3) Seguimiento, aquí el docente se convierte en un guía, ya que observa el desarrollo de la actividad y resuelve las dudas que se presenten; y 4) La etapa de evaluación y corrección, se

² El modelo de Burns (2016) está parafraseado del texto original en inglés: **Teaching speaking: Towards a holistic approach.**

hace un breve análisis o comentario de lo realizado y los resultados de la actividad e identificar errores, esto puede ser muy importante para mejorar en las siguientes ocasiones.

Como se ha señalado anteriormente, el enfoque comunicativo enfatiza que la lengua debe ser enseñada como un medio de interacción, es decir la lengua se aprende usándola, esto permite que el alumno tenga un papel más activo y protagónico en su aprendizaje, por ello el profesor debe elegir el mejor proceso o modelo que permita el desarrollo de la expresión oral, así como de proveer las estrategias y actividades más adecuadas que promuevan la comunicación en el salón de clases.

De acuerdo con los modelos presentados, se puede observar que coinciden en tres momentos: la preparación inicial, el desarrollo o seguimiento y la evaluación que puede considerarse a la autoevaluación y la coevaluación; sin embargo, por lo completo y la especificación de los pasos, la autora de este trabajo coincide con el modelo que sugiere Burns (2016), ya que considera que puede llevarse a la práctica; el modelo presenta siete etapas muy específicas además detalla qué actividades realizar así como el propósito principal de cada una de ellas, es muy claro y completo; sin embargo, cada docente debe elegir el modelo que mejor convenga a las características de sus estudiantes, de su programa y de su contexto, pero se recomienda como mínimo las siguientes etapas a considerar: selección del tema, planeación de la participación, construcción del discurso (diálogo, conversación, descripción, etc.), repetición oral para identificar posibles problemas, la autocorrección por los alumnos y la retroalimentación por el docente.

Antes de concluir, cabe destacar, la importancia de desarrollar la expresión oral desde una perspectiva humanista, como señala Cassany, et al. (2003), en donde se destaca que los alumnos deben sentirse bien en la clase, fomentar la interrelación, ya que las relaciones afectivas fortalecen el aprendizaje y promover la libertad para expresar lo que quieran.

De acuerdo al planteamiento metodológico. que guía esta investigación, **la pregunta de investigación** se estableció de la siguiente forma: ¿Qué sistema de estrategias didácticas puede contribuir al desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en enseñanza y aprendizaje de las matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México?

Como respuesta anticipada a la pregunta de investigación se desarrolló la siguiente **idea científica a defender**: Un sistema de estrategias didácticas basado en la cortesía desde un enfoque pragmático de la lengua, puede contribuir al desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en enseñanza y aprendizaje de las matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

De acuerdo a la problemática descrita se determina que el tipo de investigación será **de tipo aplicada-interventiva**, ya que tiene como objetivo principal contribuir al desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México, a partir de un sistema de estrategias didácticas basadas en la cortesía desde un enfoque pragmático de la lengua, lo que permitirá coadyuvar en la solución del problema.

En el planteamiento de la investigación se fundamenta en dos variables que se describen a continuación: **La variable independiente** corresponde a la propuesta de un sistema de estrategias didácticas basadas en la cortesía, desde un enfoque de la pragmática de la lengua. **La variable dependiente** recae en la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

Los objetivos que se plantearon para la presente investigación son uno general y cinco específicos. **El objetivo general** señala: Contribuir en desarrollo de la expresión oral en inglés de los estudiantes de la licenciatura en enseñanza y aprendizaje de las matemáticas de la escuela normal superior del estado de México.

Los **objetivos específicos** establecen:

- a) Fundamentar teóricamente un diseño de propuesta didáctica basada en la cortesía para el desarrollo de la expresión oral en inglés.
- b) Sustentar teóricamente la importancia de la cortesía desde la pragmática de la lengua en el proceso enseñanza aprendizaje del inglés.
- c) Caracterizar la problemática de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.
- d) Diseñar un sistema de estrategias didácticas basada en la cortesía, desde un enfoque de la pragmática de la lengua para contribuir en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.
- e) Validar un sistema de estrategias didácticas basada en la cortesía, desde un enfoque de la práctica de lenguaje para contribuir en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México

Para el cumplimiento de los objetivos señalados, se plantean las siguientes **tareas de investigación** a realizar:

1. La fundamentación teórica de la problemática de la expresión oral en inglés.
2. La caracterización de la problemática de la expresión oral en inglés
3. La elaboración de los instrumentos de investigación.
4. La aplicación de los instrumentos de investigación.
5. El análisis de los resultados de la aplicación de los instrumentos de investigación.
6. El diseño del sistema de estrategias didácticas para el desarrollo de la expresión oral en inglés.
7. La validación del sistema de estrategias didácticas.

El objeto de estudio se determinó como: El proceso enseñanza aprendizaje de la expresión oral en inglés y **El campo de acción** se estableció en: El desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

Para llevar a cabo lo señalado en los objetivos y las tareas, se hacen uso de los siguientes **métodos de investigación**.

1. Del nivel teórico.

El método de análisis síntesis será usado en el proceso de esta investigación para la explicación de los métodos de enseñanza aprendizaje de la expresión oral en inglés, así como las diversas aportaciones de enfoques y teorías. Este método también será utilizado en el procesamiento y análisis de la información obtenida de los instrumentos de investigación que serán aplicados a estudiantes y docentes para identificar las diversas problemáticas en el desarrollo de la habilidad oral en inglés.

Usar el análisis síntesis como método de investigación permitirá profundizar en la temática para poder explicarla en sus aspectos y al mismo tiempo permitirá llegar a conclusiones.

El método Inductivo-deductivo se usará para poder explicar la forma en que se presenta la problemática en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas a partir de la información obtenida de los instrumentos aplicados como la encuesta y la entrevista. Este método permitirá caracterizar la problemática en un grupo reducido de estudiantes, lo que permitirá llegar a conclusiones y determinar las causas principales del problema.

Mediante el método histórico-lógico, será posible conocer la forma en que se ha enseñado y desarrollado la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la ENSEM, durante el último ciclo escolar, con la intención de analizar los resultados obtenidos hasta el momento. A partir de los datos se podrán plantear algunas conclusiones en torno a la problemática.

2. De nivel empírico:

La observación será usada en la realización de observaciones a algunas clases de inglés, para obtener datos y evidencias de la manera en que se enseña la expresión oral. Será posible identificar las estrategias que usan los docentes, así como las actitudes de los estudiantes de la licenciatura en matemáticas y la forma en que participan de manera oral en el idioma extranjero.

El estudio de la documentación será usado en la recopilación de información teórica sobre el problema, así como los diferentes métodos para el desarrollo de la expresión oral que permitan dar sustento a la propuesta del sistema de estrategias didácticas. De igual forma, será usado para analizar la información que arroje la aplicación de la encuesta, la observación y la entrevista, lo que permitirá identificar algunas de las necesidades de los estudiantes así como el punto de vista de docentes.

La encuesta se aplicará a los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la ENSEM para identificar claramente los problemas que se les presentan en el desarrollo de la expresión oral en inglés, de igual manera para conocer su percepción y sentimientos en torno al tema. Los datos que arrojen las encuestas sustentarán el diseño de la propuesta del sistema de estrategias didácticas.

La entrevista se aplicará a la responsable de la enseñanza del inglés en la Escuela Normal Superior, con la intención de identificar los principales problemas en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés, y específicamente en el desarrollo de la expresión oral. Se realizará otra entrevista a docentes del inglés de la licenciatura en matemáticas para identificar algunas de las estrategias de enseñanza que usa para el desarrollo de la expresión oral. También se entrevistará a algunos alumnos para identificar su percepción acerca del aprendizaje del inglés y en específico de la expresión oral.

El Método Delphi, también llamado de “Método de Expertos”, es la metodología que se usará para validar el sistema de estrategias didácticas, basadas en la cortesía que contribuyan al desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la ENSEM.

Se aplicará un Diseño no experimental longitudinal de panel, el cual será usado para poder validar el sistema de estrategias didácticas para contribuir en la solución de la problemática detectada en el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México, la cual será aplicada en un periodo de tiempo; dicha validación se realizará mediante una muestra que represente a los docentes de inglés de la escuela. La población consta de 50 estudiantes de primer grado de la licenciatura en matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México y la muestra será de 15 alumnos.

El Tipo de muestreo será de tipo no probabilístico por sujetos voluntarios y por conveniencia.

La presente investigación se justifica en una serie de elementos que la constituyen como una temática actual, factible y relevante como a continuación se señala:

Actualidad de la investigación.

El aprendizaje del inglés en nuestro país sigue siendo un gran reto, ya que no se ha logrado concretar en resultados claros; desde educación básica, media superior y superior, los estudiantes no logran tener un nivel competente en el idioma. La brecha entre las políticas, los programas y el aprendizaje real de los estudiantes es cada vez mayor, la necesidad del aprendizaje del inglés es cada vez más urgente para diversas áreas como lo académico, lo económico, político y social.

Si bien es cierto que hay programas y estrategias a nivel nacional, éstas carecen de seguimiento y evaluación que permitan obtener resultados favorables, por lo que el problema no es si hay programas o no, más bien es la falta de resultados satisfactorios; lo cierto es que los estudiantes no hablan el idioma y que en muchos casos no son capaces de comunicarse en la lengua extranjera.

En el caso de las escuelas normales de nuestro país, durante casi veinte años dejó de ser obligatorio el aprendizaje del inglés, excepto para la licenciatura en dicha especialidad, el plan de estudios (SEP, 2000) tenía como sugerencia de formación complementaria el inglés. Con el actual plan de estudios

(SEP, 2018), el aprendizaje del inglés es obligatorio y los estudiantes además deben obtener una certificación antes de concluir los estudios, pero al momento, los resultados que se tienen son poco favorables. Esto muestra la necesidad de atender la problemática en el aprendizaje del inglés y sobre todo lograr que los estudiantes se comuniquen e interactúen, hoy más que nunca dominar el inglés es una necesidad.

Novedad científica.

El aprendizaje del inglés presenta diversas dificultades en cualquiera de sus habilidades, ya sea la expresión oral, escrita, la comprensión de lectura, la comprensión auditiva, la gramática, la pronunciación, etcétera, y si bien en cierto que se han realizado estudios sobre su enseñanza, no se ha logrado resolver en su totalidad.

En la búsqueda de estrategias de solución al problema de la expresión oral en inglés, se presenta a la cortesía desde un enfoque pragmático de la lengua, e inclusive más allá como un acto cultural desde la socio pragmática; esto en nuestro país es novedoso, ya que no hay estudios acerca de este tema, ni tampoco propuestas didácticas para aplicarse en la clase de inglés específicamente. La novedad consiste en usar la cortesía desde la pragmática para contribuir en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

Factibilidad.

Las posibilidades de la realización de la presente investigación son muy claras, ya que se pretende coadyuvar en la solución de una problemática real y que puede ser aplicada en la escuela normal. Se cuenta con todas las facilidades para poder aplicar encuestas y entrevistas a estudiantes y docentes; de igual manera a realizar observaciones a clase, esto es debido a los beneficios que ofrece el mismo trabajo de investigación.

En el seno de la academia de enseñanza del inglés se ha señalado la necesidad de realizar trabajos de investigación que fortalezcan el aprendizaje del idioma en la escuela normal. Además, como parte de la planta docente, se tiene conocimiento del contexto y de las necesidades ya que se ha sido partícipe del proceso enseñanza-aprendizaje del inglés durante varios años; por tanto, será posible realizar observaciones in situ.

Aporte teórico.

Si bien es cierto que la enseñanza de idiomas no es un tema nuevo y que en la literatura existen diversas metodologías, el desarrollo de la expresión oral sigue siendo un reto para la mayoría de los docentes. Además, es necesario señalar, que desafortunadamente en las escuelas normales públicas hay muy pocos estudios acerca de este problema y pocas aportaciones para su solución. Si bien se ha señalado la importancia de atender el problema, lo relevante e innovador es usar la cortesía, desde un enfoque pragmático de la lengua.

En la búsqueda de antecedentes de la temática no se han encontrado estudios que revelen la aplicación de la cortesía como estrategia en la enseñanza del inglés, tampoco en la expresión oral en alguna escuela normal, por lo que este trabajo de investigación será útil y la aportación teórica sin duda que será de interés a la comunidad de docentes de inglés.

La cortesía se ha usado en estudios sobre todo en España e Inglaterra en la enseñanza de lenguas, específicamente del inglés y del español como lenguas extranjeras, esto abre un campo de acción para abordar y aportar elementos teóricos al ámbito de las escuelas normales. La cortesía como un tema nuevo en la enseñanza del inglés en nuestro contexto, puede aportar elementos teóricos muy interesantes para su comprensión en el ámbito educativo. El tema es una propuesta nueva que tiene posibilidades de cambiar los resultados y colaborar en la solución del problema, además será un ejemplo para poder generar otros estudios que permitan mejorar los resultados.

Aporte práctico.

Ante la problemática identificada en la expresión oral en inglés, es necesario el planteamiento de una alternativa de solución; por ello es que un sistema de estrategias didácticas basado en la cortesía desde un enfoque pragmático de la lengua, puede contribuir al desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la licenciatura en enseñanza y aprendizaje de las matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

Desarrollar la producción oral en inglés no es una tarea fácil, ya que además del conocimiento del idioma se ponen en juego algunos factores afectivos lo que lo hace más complejo, por lo que se requiere de estrategias específicas. Lo anterior lleva a plantear la necesidad de implementar el uso de la cortesía como plataforma de un sistema de estrategias de enseñanza para desarrollar la producción oral en el inglés, que incida en el fortalecimiento de la autoestima, la seguridad, confianza y motivación en los estudiantes. Con la propuesta de un sistema de estrategias de enseñanza se contribuirá a que los estudiantes mejoren su expresión oral e inglés y los docentes cuenten con una opción didáctica para poner en acción.

Resultados esperados.

Con este trabajo de investigación se pretende contribuir en la solución de la problemática que presentan algunos alumnos en el desarrollo de la expresión oral en inglés y de manera específica se pretende obtener los beneficios que a continuación se detallan. Principalmente se pretende contribuir a que los estudiantes de la licenciatura de matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado México mejoren su interacción en el idioma extranjero, mediante el desarrollo de la expresión oral. De manera paulatina, los alumnos podrán tener mejores resultados en su participación en las clases, su interacción con otras personas y además en las evaluaciones. Se pretende sobre todo que los estudiantes logren mayor seguridad y confianza al momento de comunicarse de manera oral, lo que impactará en su aspecto personal (emocional) y en lo académico.

Si bien esta propuesta sustentada en la cortesía tiene como propósito contribuir en la mejora de la expresión oral en inglés, puede además contribuir en el desarrollo de otras habilidades lingüísticas, como la expresión escrita y la comprensión auditiva, ya que el enfoque integral de la enseñanza de lenguas así lo permite.

CONCLUSIONES.

La investigación que se propone realizar tiene gran relevancia, ya que pretende contribuir en el desarrollo de la expresión oral en inglés y con ello lograr un mejor desempeño de los estudiantes de la licenciatura de matemáticas de la Escuela Normal Superior del Estado de México.

La propuesta de un sistema de estrategias didácticas puede generar resultados positivos en la mejora del aprendizaje del inglés de los estudiantes no solo de la licenciatura en matemáticas sino además de otras especialidades y con ello impactar en los resultados a nivel institucional. Al mismo tiempo, será de gran utilidad para los docentes, ya que el conjunto de actividades que conforman el sistema de estrategias didácticas podrán ser usadas en diferentes grupos; de manera particular ayudará a mejorar la habilidad oral paulatinamente pero puede impactar en las otras también; los docentes contarán con un auxiliar en sus clases con la intención de incidir de manera positiva en el aprendizaje del inglés.

Otra de las riquezas de esta investigación es la novedad teórica del tema en el ámbito de la enseñanza del inglés en las escuelas normales, es una gran oportunidad para acercarse a la cortesía como una estrategia conversacional en la enseñanza del inglés; por ello, es que si los estudiantes son enseñados en un ambiente de respeto, que no sean señalados por sus errores, y por el contrario, sean apoyados con expresiones y acciones que le permitan mayor confianza entonces podrán sostener conversaciones en inglés de manera más natural y con mejores resultados. Al aplicar actividades

amables y afectivas se logrará bajar el filtro afectivo lo que permitirá que los estudiantes presenten menos estrés y estén más motivados para el aprendizaje y para participar en la clase.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

1. Baralo, M. (2012). El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a La Enseñanza de Lenguas, 6(11). Consultado el 26 de agosto de 2020, en: http://aularagon.catedu.es/materialesaularagon2013/fepa/zips/Modulo_5/Baralo_expresion_oral.pdf
2. Burns, A. (2016). Teaching speaking: Towards a holistic approach. Conference: 25th ETA-ROC Anniversary Conference: Epoch Making in English Language Teaching and Learning At: Taipei, Taiwan. Consultado el 26 de agosto de 2020, en: https://www.researchgate.net/publication/314545785_Teaching_speaking_Towards_a_holistic_approach.
3. Camps, A. (1993). Didáctica de la lengua: la emergencia de un campo científico específico. Infancia y aprendizaje, No.62-63, pp.209-217. Consultado el 08 de septiembre de 2020, en: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/48438.pdf>
4. Cassany, D., Luna, M. & Sanz, G. (2003). Enseñar lengua. Barcelona: GRAÓ. Consultado el 25 de agosto de 2020, en: http://lenguaydidactica.weebly.com/uploads/9/6/4/6/9646574/cassany_d_luna_m_sanz_g_-_ensenar_lengua.pdf
5. Centro Virtual Cervantes. (2020). Expresión Oral. Diccionario de términos clave de ELE. Consultado el 28 de agosto de 2020, en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionoral.htm
6. Consejo de Europa (2001) Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

7. Dolz, J., Gagnon, R. & Mosquera, S. (2009) La didáctica de las lenguas: una disciplina en proceso de construcción. *Didáctica Lengua y Literatura*, Vol.21.
https://www.researchgate.net/publication/268980152_La_didactica_de_las_lenguas_una_disciplina_en_proceso_de_construccion
8. Hedge, T. (2000). *Teaching and Learning in the Language Classroom*. Oxford. Consultado el 18 de septiembre de 2020, en: http://www.oup.hu/THedge_TeachingandLearning.pdf
9. Leong, L.M. & Ahmadi, S.M. (2017). An Analysis of Factors Influencing Learners' English Speaking Skill. *International Journal of Research in English Education*. Consultado el 17 de septiembre de 2020, en: <http://ijreeonline.com/article-1-38-.pdf>
10. SEP (2000) Plan de estudio 1999. Licenciatura en Educación Secundaria. 3ª. Edición. México D.F. Consultado el 13 de septiembre de 2020. <http://ensech.edu.mx/docs/plan.pdf>
11. SEP (2018) Planes de Estudio 2018. Consultado el 13 de septiembre de 2020. <https://www.cevie-dgespe.com/index.php/planes-de-estudios-2018>
12. Ur, P. (2009). *A course in Language Teaching. Practice and Theory*. Cambridge University Press: United Kingdom. Consultado el 31 de agosto de 2020, en: <https://sacunslc.files.wordpress.com/2015/03/penny-ur-a-course-in-language-teaching-practice-of-theory-cambridge-teacher-training-and-development-1996.pdf>

BIBLIOGRAFÍA.

1. Harmer, J. (2010) *How to teach English*. China: Pearson Education. Consultado el 31 de agosto de 2020.
<https://docs.google.com/viewer?a=v&pid=sites&srcid=ZGVmYXVsdGRvbWFpbnxzZXJzZXBvcnRmb2xpb3xneDo1MzRmMTZkMTFINTQ2OWEy>,

2. Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching. Pearson Longman. Consultado el 7 de septiembre de 2020, en: [https://www.academia.edu/25472823/The Practice of English Language Teaching 4th Edition Jeremy Harmer](https://www.academia.edu/25472823/The_Practice_of_English_Language_Teaching_4th_Edition_Jeremy_Harmer)
3. López, E., Cacheiro M.L., Camilli, C. & Fuentes, J.L. (2016). Didáctica general y formación del profesorado. España: UNIR. Consultado el 10 de septiembre de 2020, en: https://www.unir.net/wp-content/uploads/2016/07/DIDACTICA_GENERAL_baja.pdf
4. Mallart, J. (2001) Didáctica: concepto, objeto y finalidades. En: F. Sepúlveda & N. Rajadell (coord.). Didáctica general para psicopedagogos. (pp.23-57). Madrid: UNED. Consultado el 10 de septiembre de 2020, en: https://www.researchgate.net/publication/325120200_Didactica_concepto_objeto_y_finalidades
5. Medina, A. & Salvador, F. (coord.). (2009) Didáctica General. Madrid: Pearson Educación. Consultado el 10 de septiembre de 2020, en: <http://ceum-morelos.edu.mx/libros/didacticageneral.pdf>

DATOS DE LA AUTORA.

1. María de los Ángeles Nava López. Máster en Educación a lo largo de la vida. Profesora de tiempo completo en la Escuela Normal Superior del Estado de México. Correo mnavalopez@yahoo.com.mx

RECIBIDO: 27 de enero del 2021.

APROBADO: 24 de febrero del 2021.